

(Nemorino leaves with Giannetta and the chorus.)  
(Nemorino parte con Giannetta e col Coro)

The piano accompaniment consists of four systems of grand staff notation. Each system includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a harmonic accompaniment. The music features various dynamics such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo), and includes articulation marks like accents and slurs. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

### RECITATIVO E DUETTO

RECITATIVE AND DUET

DULCAMARA

ADI.

SCENE VII  
SCENA VII.

ADINA

Adina's recitative part is written on a single staff with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a recitative style with a steady eighth-note accompaniment. The piano accompaniment consists of a simple harmonic accompaniment in the bass clef.

Come sen va contento!      La lode è mia.      Vostra, o Dot. tor?  
How can he look so happy!      It's all my doing.      Yours, Doctor, how?

RECIT.<sup>no</sup>

DUL.

Dulcamara's recitative part is written on a single staff with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a recitative style with a steady eighth-note accompaniment. The piano accompaniment consists of a simple harmonic accompaniment in the bass clef.

Sì, tutta. La gioja è al mio comando, lo distillo il piacer, l'amor lambiccò come l'acqua di rose;  
Completely joy comes at my commanding, I distill sheer delight Loves purest essence like an attar of roses;

Dulcamara's recitative part continues on a single staff with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a recitative style with a steady eighth-note accompaniment. The piano accompaniment consists of a simple harmonic accompaniment in the bass clef.

e ciò che adesso vi fa maravigillar nel giovinotto, tutto portento e gli è del mio decotto.  
this very moment that young man has aroused your admiration, due only to one thing: my preparation.

ADI. DUL.

Passie! Passie, voi dite? incredula! passie? Sapete voi dell'Alchimia il poter, il gran valore  
How crazy! Crazy, you call it? Incredulous! How crazy? Do you know nothing of the alchemist's pow'r, of the great value!

ADI. DUL.

dell'Elisir d'amore della regina Isotta? L.otta? L.otta. Io n'ho d'ogni mistura e d'ogni cotta.  
of the Elixir of love given to Queen Isolda? Isolda? Isolda. In ev'ry strength and blend I have the mixture.

ADI. BUL.

(Che ascolto!) E a Nemorino voi deste l'Elisir? El me lo chiese per ottener l'affetto  
(So that's it!) And this E-lix-ir our Nemorino took? He asked me for it, so that some cruel beauty

ADI. DUL.

di non so qual crudele... El dunque amava? Languiva, sospirava senza ombra di speranza;  
I don't know who would love him, He did love her? He languished, dreaming of her, he sighed, completely hopeless.

e, per a-vo-re a-na goccia del farmaco incantato, vendè la li-ber-tà, si fè sol-da-to.  
so, for the money for a drop of the magic-al E-lix-ir, his li-ber-ty he sold, to be a sold-ier.

ADI

**ANDANTINO** (Quanto a-mo-re! I was un-feel-ing! to tor-ment a no-ble

ed io spie-ta-ta! tormentai sì no-bil  
I was un-feel-ing! to tor-ment a no-ble

ADI.

DUL. cor! heart! spie - ta - - tal un - feel - - ing! spie - ta - - tal un - feel - - ing!

(Essa pure è innamorata: ha bisogno del liquor.)  
 (Love she al-so is revealing: now my potion plays its part.)

(approaching Dulcamara)  
 (s'avvicina a Dulcamara)

A - tal) Dunque a - des - so... è Ne - mo - ri - no in a - mor si for - tu -  
 - ing! then, this mo - ment, the charms suc - ceed - ing: Nemo - ri - no's wish is

57 a tempo

A - grant - = to? ed?..

Tutto il sesso femminino è pel giovane impazzato, tutto il sesso femminino è pel giovane impaz.  
 At his feet they all are pleading: ev'ry female is enchanted, at his feet they all are pleading ev'ry female is en-

A (Ah! E qual don - na è a lui gra - di - ta? qual fra tan - te è pro - fe -  
 (Ah! and which la - dy is most a - mus - ing? which among them will he be -

- sato.  
 chanted.

- ri - ta? - ing?  
choos - ing?

Egli è il gallo della Checca: tutte segue, tutte becca, egli è il gallo della Checca, tutte segue, tutte  
Like a cock whose hens surround him he has women all around him, like a cock whose hens surround him he has women all a-

(Ed io so - la, sconos - gliata,  
(And I, foolish and un-know-ing,  
becca. round him. (Es - sa pure è innamo - ra - ta, es - sa pu - re è innamo -  
(Love for him she too is showing, love for him she too is

pos - se - dea si no - bili cori  
once possessed that no - ble heart!

- rata: showing: ha bi - so - gno del li - quor, ha bi - so - gno del li -  
now my potion plays its part, now my potion plays its

scon - si - gliata! scon - si - gliata!  
all un-know - ing! all un-know - ing!

- quor.) Egli è il gallo della Checca, egli è il gallo della Checca, tutte segue, tutte becca, tutte segue, tutte  
part.) Like a cock whose hens surround him, he has women all around him, he has women all around him, he has women all a-

A  
-tal pos - - se - - de - - a si no - - bil  
-ingl I pos - - sessed that so no - - ble

D  
becca. (Essa pu-re è inna-mo-rata, essa pure è inna-mo-rata: ha bi-sogno del li-  
round him. (Love for him now she too is showing, love for him she too is showing, now my potion plays its

A  
cori scon - si - glia - tal pos - se - dea si no - bil  
heart, all un - know - ingl I pos - sessed that no - ble

D  
-quor, essa pure è innamorata, innamorata, innamorata, essa pure è innamorata, ha bisogno del li-  
part, love for him she too is showing, love is showing, love is showing, love for him she too is showing, now  
my potion plays its

A  
cori ah! scon - si - glia - tal scon - si - glia - tal pos - se - dea si no - bil  
heart! ah! all un - know - ingl all un - know - ingl I pos - sessed that no - ble

D  
-quor, essa pure è innamorata, essa pure è innamorata, essa pure è innamorata, ha bisogno del li-  
part, love for him she too is showing, love for him she too is showing, love for him she too is showing, now  
my potion plays its

A  
cor, si pos - se - dea si no - bil cor, si, pos - se - dea si no - bil  
heart, yes, I pos - sessed that no - ble heart, yes, I pos - sessed that no - ble

D  
-quor, abbisogna abbisogna abbi.sogna del li-quor, abbisogna abbisogna abbi.sogna del li-  
part, now my potion, now my potion, now my potion plays its part, now my potion, now my potion, now my  
potion plays its



ADI. DUL.

vuo - 1?.. S'lo vo' che co - sa? Su la testa, su la te - sta, schizzi -  
 want to?.. To what? What is it? Hold your head up, I've a re - me - dy ex -

*riscaldandosi e string. poco a poco*

-no-sal Se tu vuoi, ci ho la ri - cetta, che il tuo mal guarir po - trà, se tu vuoi, ci ho la ri -  
 -quisite! If you'll try my pan - a - ce - a, all your woe will cease to be, if you'll try my pan - a -

*string. poco a poco e cres.*

-cetta, che il tuo mal guarir po - trà, se tu vuoi, ci ho la ri - cetta, che il tuo mal guarir po -  
 -ce - a. all your woe will cease to be, if you'll try my pan - a - ce - a, all your woe will cease to

- trà, se tu vuoi, ci ho la ri - cet - ta, che il tuo mal gua - rir po -  
 be, if you'll try my pan - a - ce - a, all your woe will cease to

*cres.*

ADI. DUL.

Ahi Dot - tor, sa - rà per -  
 Ahi You have a fine i -

-rà, se tu vuoi, ci ho la ri - cet - ta, che il tuo mal guarir po - trà.  
 be, if you'll try my pan - a - ce - a, all your woe will cease to be.

*coll.*

*col canto*

**DUL.**

A *-fet-fa, ma per me vir-tù non ha. Vuoi ve-der-ti mille a - manti spasi - mar, lan-guire al*  
*-de- a, but It will not work for me. Men would die to touch your sandal, you'd have thousands all ad-*

59

**ADI.** **DUL.**

D *piede? Non saprei che far di tanti: il mio core un sol ne chiede. Render vuoi ge-lo-se,*  
*-miring. No, so many I can't handle, only one am I de - sir-ing. You'll be envied by all*

**ADI.**

D *pazze, donne, ve-do-ve, ra- gazze? Non miallet-ta, non mi piace di tur-bar al-trui la*  
*others, young girls, widows, matrons, mothers No, how could it give me gladness that I cause ano-th-er*

**DUL.** **ADI.** **DUL.**

A *pace. Conquistar vor-resti un ricco? Di ricchezze non mi piace. Tu contino, un marchese.*  
*sadness? Would you conquer one with treasure? That's an unimportant pleasure. Be a Countess, or even*

*cres.*

**ADI.** **DUL.** **ADI.**

D *-sino? higher! No, non vo' che Nemori-no. Prendi su la mia ri - cetta... Ah! Dottor, sa- rà per-*  
*Ne-mo-rino's my de-sire. On-ly try my pa-na - ce - a... Doctor, that's a fine i-*

*stacc. assai o cresc. sempre*



**ADI.**  
 -fetta... ma per me virtù non ha, no, no, non  
 -de-a... but it will not work for me, no, not for

**BUL.**  
 Che l'effetto ti fa - rà. Prendi su, prendi  
 It's effective, you will see. On-ly try, on-ly

**A**  
 ha, no, no, non ha per  
 me no, no, it's not for

**D**  
 su, prendi su la mia ri-cetta, che l'effet-to ti fa - rà, sì, pren-di su.  
 try, on-ly try my pan-a-ce-a, and your woe will cease to be, yes, on-ly try.

*cres.* *f* **60**

**ADI.** **DUL.**  
 me, no, no, per me virtù non ha. Scigliurata te avresti co - re di negare il suo va-  
 me, no, no, it will not work for me. Wretched girl, how dare you argue! you deny the spell it's

**ADI.** *rall.*  
 -lore? Io rispetto l'a-li-si-re, ma per me ve n'ha un maggiore. Nemorin, lasciata o-  
 casting? I believe in your Elix-ir. but my own will be more lasting. Ne-mo-ri-no will for-

*p* *colla parte*



*rull.*

A  
 - man - co Ne - mo - ri - no non po - trà da me fug - gir, no. La ri -  
 - ri - no, if I want him, ought to be an eas - y prize, yes. I have

A  
 - cetta è il mio vi - si - no, in quest'oc - chi è l'e - li - sir. U - na  
 charms that will en - chant him, my E - lix - ir's in my eyes. With a  
*col canto*

ADI. *a tempo*

DUL.  
 te - ne - ra oc - chia - tà - na, un sor - ri - so, u - na ca - ren - za, vincer  
 few car - ess - ing glanc - es, with a smile, and a touch that's ten - der, stony

62 *a tempo* Ah! lo ve - do, brie - con - cella,  
 Ah! you rascal, so be - guiling.

A  
 può chi più s'o - sti - na, ammol - lir chi più ci s - pressa. Ne ho ve -  
 hearts turn to ro - man - ces, the most stub - born will sur - ren - der. I have

D  
 ne sai più, ne sai più del - l'ar - te mi - a.  
 you know all, you know all my art is miss - ing.

*cres.* *f*

A *du - ti tan - ti e tan - ti* *presi, cot - ti, spa - si - man - ti,* *che non*  
 seen so man - y yearning, thousands, smit - ten, sigh - ing, burn - ing, Ne - mo -

D

*Brie - con - cel - la!* *brie - con - cel - la!*  
 You're be - guil - ing! so be - guil - ing!

*cres.* *f*

A *man - co Ne - mo - ri - no non po - trà da me fug - gir, no, non po -*  
 -ri - no, if I want him, ought to be an ea - sy prize, he ought to

D

Ah! *Dot - to - re, sì, lo ve - do, sì, lo*  
 Ah! poor doc - tor, lit - tle ras - cal, I can

*mf*

A *- trà, no, non po - trà, da me fug - gir, no non po -*  
 be, he ought to be, an ea - sy prize, he ought to

D

*ve - do, brie - con - cella, brie - con - cella, questa bocca co - sì bella è d'a - mor la spesie -*  
 see that you're beguiling, so be - guiling, with your lips so sweetly smiling, lips that love designed for

*cres.* *f*

A *- trà, no, non po - trà, no, non po - trà, no, non po - trà da me - fug -*  
 be, he ought to be, he ought to be, he ought to be an ea - sy

D

*- ri - a: sì hai lam - bie - co ed hai for - nel - lo, brie - con - cel - la!*  
 kissing, yes, like a fie - ry fur - nace flam - ing, you're be - guil - ing!

*f* *cres.*

A *-gir. prize.* Ah! ..... dot - -  
 Ah! ..... yes.

**63** *si lo ve-do, briecon-cella, ne sai più dell'arte mia.*  
 Lit-tle rascal so be-guiling, you know all my art is missing.

A *to - rei Doc-tor!* Ah! ..... dot - -  
 Ah! ..... yes.

*Questa bocca co-sì bella è d'amor la spezie-ria:*  
 With your lips so sweetly smiling, lips that love designed  
 for kissing

A *-to - rei Doc-tor!* Ne ho ve-du - ti tan - ti  
 I have seen so man - y

*hai lambicco ed hai fornello caldo più d'un Mongi-bello,*  
 like a fie-ry fur-nace flaming, that no forces can be taming,

*oro.*

A *tan - ti, yearn - ing,* tan - ti, I have

*per fil - trar l'amor che vuo - i, per bruciare, ince - ne - rir,* per love bru-  
 love needs only your per - suading, love will do as you ad - vise, love will

*p oro.*

A  
tan - ti, tan - ti, tan - ti.  
seen so ma - ny yearning.

D  
-cia - re, inco - no - rir. Ah! vor - rei cam - biar col tuo - i i miei  
do as you ad - vise. If I on - ly could be trad - ing my e -

*rall.*

A  
La ri - cetta è il mio vi - si - no, in quest'occhi è l'e - li -  
I have charms that will en - chant him, my e - lix - ir's in my

D  
va - si d'e - li - sir. Sì, bric - cona.  
-lix - ir for your eyes. Lit - tle rascal.

64

*rall. colla parte*

*a tempo.*

A  
- sir. Una te - ne - ra occhia - ti - na, un sor - ri - so, una ca - res - sa vin - cer  
eyes. With a few car - ess - ing glanc - es, with a smile and a touch that's ten - der, sto - ny

D  
Ah! lo vedo, brie - con - cella.  
Ah! you rascal, so be - guil - ing:

*a tempo p*

A  
può chi più s'o - sti - na, ammol - lir chi più ci sprezza. Ne ho ve -  
hearts turn to ro - manc - es, the most stub - born will sur - rend - er, I have

D  
ne sai più, ne sai più del - l'ar - te mi - a.  
you know all, you know all my art is miss - ing

A *du - ti tan - tie tan - ti* *presl, cot - ti, spa - si - man - ti.* *che nem -*  
 seen so man - y yearn - ing, thousands, smit - ten, sigh - ing burn - ing, Ne - mo -

D *bric - con - cel - la!* *bric - con - cel - la!*  
 So be - guil - ing! so be - guil - ing!

*cras.*

A *- man - co Ne - mo - ri - no non po - trà da me fug - gir, no, non po -*  
 - ri - no, if I want him, ought to be an eas - y prize, he ought to

D *Ah! Dot - to - re, sì, lo ve - do, sì, lo*  
 Ah! Poor Doc = = = - tor, little rascal, I can

*mf*

A *- trà, no, non po - trà, da me fug - gir, no non po -*  
 be, he ought to be, an eas - y prize, he ought to

D *ve - do, bricconcella, briccon - cella, questa bocca co - sì bella è d'a - mor la spesie -*  
 see you are beguiling, too be - guiling, with your lips so sweetly smiling, lips that love designed for

A *- trà, no, non po - trà, no, non po - trà no, non po - trà da me fug -*  
 be, he ought to be, he ought to be, he ought to be an eas - y

D *- ri - a: sì hai lam - bic coed hai for - nel - lo, bric - con - cel - la!*  
 kissing: yes, like a fier - y fur - nace flam - ing, you're be - guil - ing!

*f cras.*

A  
- gir. In quest' oc - chiò l'o - ll - sir, in quest' oc - chiò l'e - ll -  
prize, my E - lix - ir's in my eyes, my E - lix - le's in my

65 si! Ah! vor - rei cambiar col tuo - i i miei va - sld'o - ll -  
yes! If I on - ly could be trad - ing my E - lix - ir for your

A  
- sir, si, si, in qui - - - st' oc - - - chi è  
eyes, yes, my E - - - lix - - - ir's

D  
- sir, si, si, vor - rei cambiar co' tuo - i i miei va - si, i miei va - - - si  
eyes, yes, if I on - ly could be trading my E - lix - ir, E - lix - - - ir

A  
l'e - - - ll - sir, si, in que - - -  
in my eyes, yes, my E - - -

D  
d'e - - li - - sir, si, si, vor - rei cambiar co' tuo - i i miei va - si, i miei  
for your eyes, yes, if I on - ly could be trading my E - lix - ir, E

A  
- st' oc - - - chi è l'e - - - ll - sir, è l'e - ll - -  
lix - - - ir's in my eyes, is in my

D  
- lix - - - si d'e - - li - - sir, si, si, i miei  
ir for your eyes, yes, yes, my E -



(they go off)  
(partono)

A  
-str, eyes, is in my eyes.

D  
va- - al - - ir for your eyes. **66**

SCENE VII.  
SCENA VIII.

# ROMANZA

ROMANCE

**LARGHETTO**

*p*

*eros.*

**MEMORINDO**

*dolce*

**67**

U-na fur-ti-va  
Soft-ly a fur-tive

*colando*